



CLASSIQUES
GARNIER

« Bibliographie », in AGOSTCANÓS (Rosa), A R ROUZ (David) (dir.),
Traductologie, terminologie et traduction, p. 245-264

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-11225-9.p.0245](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-11225-9.p.0245)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2021. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

- ADAMS BECKER, Samantha, CUMMINS, Michele, DAVIS, A., FREEMAN, A., HALL GIESINGER, Courtney & ANANTHANARAYANAN, Vidya, *NMC Horizon Report : 2017 Higher Education Edition*, Austin (Texas), The New Media Consortium, 2017.
- AGOST CANÓS, Rosa & ORDÓÑEZ-LÓPEZ, Pilar, « Translation Theory : Myths, Prejudices and Realities », *Babel*, vol. 61, n° 3, 2015, p. 361-380.
- AGUADO DE CEA, Guadalupe, « AETER y Terminesp », *Actas del congreso "El español, lengua de traducción para la cooperación y el diálogo"*, éd. L. González & P. Hernández, Tolède, ESLETRA, 2010, p. 261-265.
- ALBERT, Jean-Pierre, « La nouvelle culture du vin », *Terrain*, n° 13, 1989, p. 117-124.
- ALCINA, Amparo, *Teaching and Learning Terminology : New Strategies and Methods*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 2011.
- ALIPOUR, Marjan, *Approche socioconstructiviste pour l'enseignement-apprentissage du lexique spécialisé. Apport du corpus dans la conception d'activités lexicales*, thèse de doctorat, Université de Montréal, 2018.
- ALVITE DÍEZ, Luisa, PÉREZ-LEÓN, Beatriz, MARTÍNEZ-GONZÁLEZ, María Mercedes & VICENTE BLANCO, Dámaso Javier, « Propuesta de representación del tesoro Eurovoc en SKOS para su integración en sistemas de información jurídica », *Scire : representación y organización del conocimiento*, vol. 16, n° 2, 2010, p. 47-51.
- AMIR-MOEZZI, Mohammad Ali, « Loi, *sharī'a*, *qânûn*, *nâmûs* », *Tour du monde des concepts*, éd. P. Legendre, Paris, Fayard, 2014, p. 42-47.
- ANDREOPOLOUS, George J., « Genocide », *Britannica*, s. d., <https://www.britannica.com/topic/genocide> (consulté le 31/08/2018).
- AR ROUZ (LE ROUX), David, « À la poursuite du diamant glaz : le standard breton », *Standardisierung von Sprachen : Theorie und Praxis / Language Standardisation : Theory and Practice / La standardisation des langues : théorie et pratique, Sociolinguistica*, n° 30, éd. U. Ammon, J. Darquennes & S. Wright, Berlin, De Gruyter, 2016, p. 145-173, <https://www.degruyter.com/view/j/soci.2016.30.issue-1/issue-files/soci.2016.30.issue-1.xml> (consulté le 27/08/2017).

- ARNTZ, Reiner & PITCH, Heribert, *Introducción a la Terminología*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1995.
- AUSTERMÜHL, Frank, *Electronic Tools for Translators*, Londres, Routledge, 2001.
- AUSTERMÜHL, Frank, « A Collaborative Approach to the Teaching of Terminology Management », *T21N – Translation in Transition*, 2010-09, 2010, p. 1-19.
- BENSOUDA, Fatou, *ICC Prosecutor Statement in Support of International Justice Day Event Organised at UN Headquarters*, 2016, <https://www.youtube.com/watch?v=TmyN2NrBE3w> (consulté le 31/08/2018).
- BERNERS-LEE, Tim, « Linked Data – Design Issues », *W3C*, 2006, <https://www.w3.org/DesignIssues/LinkedData.html> (consulté le 09/04/2019).
- BERNERS-LEE, Tim, « Is your Linked Open Data 5 Star ? », *W3C*, 2010, <https://www.w3.org/DesignIssues/LinkedData.html> (consulté le 09/04/2019).
- BERNERS-LEE, Tim, HENDLER, James & LASSILA, Ora, « The Semantic Web », *Scientific American*, vol. 284, n° 5, 2001, p. 34-43.
- BEYDILLI, Kemal, « Küçük Kaynarca antlaşması » (*Traité de Küçük Kaynarca*), *İslâm Ansiklopedisi*, Ankara, TDV, n° 26, 2002, p. 524-527.
- BINON, Jean, DANCETTE, Jeanne & VERLINDE, Serge, « Comment améliorer le traitement des synonymes dans un dictionnaire de langue », *Actes Euralex'98 Proceedings*, Liège, Université de Liège, 1998, p. 77-86.
- BLOOM, Benjamin Samuel, *Taxonomy of Educational Objectives. Vol. 1 : Cognitive Domain*, New York, David McKay Co Inc., 1956.
- BOASE-BEIER, Jean, « Who Needs Theory ? », *Translation : Theory and Practice in Dialogue*, éd. A. Fawcett, R. Hyde Parker, K. L. Guadarrama García & K. Guadarrama, Londres / New York, Continuum, 2010, p. 25-37.
- BOLAÑOS-MEDINA, Alicia & MONTERDE-REY, Ana M., « Caracterización de los hábitos de documentación terminológica de los estudiantes de traducción », *Cadernos de Tradução*, n° 29, 2012, p. 93-113.
- BOND, Francis & FOSTER, Ryan, « Linking and extending an open multilingual Wordnet », *Proceedings of the 51st Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, vol. 1, Long Papers, 2013, p. 1352-1362.
- BORDET, Geneviève, « Brouillage des frontières, rencontres des domaines : quelles conséquences pour l'enseignement de la terminologie et de la traduction spécialisée », *ASP*, n° 64, 2013, <http://asp.revues.org/3851> (consulté le 05/08/2016).
- BORGES SÁIZ, Federico, « The Frustrations of Online Students. Causes and Preventative Actions », *Digitum*, n° 7, 2005, <http://doi.org/10.7238/d.v0i7.536> (consulté le 11/09/2018).
- BORJA ALBI, Anabel & MARTÍNEZ-CARRASCO, Robert, « Future-proofing Legal Translation : a Paradigm Shift for an Exponential Era », *Legal Translation*.

- Current Issues and Challenges in Research, Methods and Applications*, éd. I. Simonnæs & M. Kristiansen, Berlin, Frank et Timme, 2019, p. 187-206.
- BOSQUE-GIL, Julia, GRACIA, Jorge, AGUADO DE CEA, Guadalupe & MONTIEL PONSODA, Elena, « Applying the OntoLex Model to a Multilingual Terminological Resource », *International Semantic Web Conference. ISWC*, Cham, Springer, 2015, p. 283-294.
- BOSQUE-GIL, Julia, MONTIEL-PONSODA, Elena, GRACIA, Jorge & AGUADO DE CEA, Guadalupe, « Terminoteca RDF : a Gathering Point for Multilingual Terminologies in Spain », *Term Bases and Linguistic Linked Open Data, 12th International Conference on Terminology and Knowledge Engineering (TKE 2016)*, Copenhagen, 2016, p. 136-146.
- BOURIGAUT, Didier & SLODZIAN, Monique, « Pour une terminologie textuelle », *Terminologies nouvelles*, n° 19, 1999, p. 29-32.
- BOURSIN, Jean-Louis, *Le français langue scientifique*, Rapport d'expertise remis à la Commission d'enquête sur la langue française, 1979, *Rapport fait au nom de la Commission d'enquête sur la langue française*, éd. P. Clément, Assemblée nationale, n° 2311, seconde session ordinaire de 1980-1981, Paris, 1980.
- BOVER, Jordi & FARGAS, Xavier, « El TERMCAT : trenta anys treballant en terminologia », *Llengua i Ús*, n° 57, 2015, p. 24-31.
- BOWKER, Lynne, « Productivity vs Quality ? A Pilot Study on the Impact of Translation Memory Systems », *Localization Focus*, vol. 4, n° 1, 2005, p. 13-20.
- BOWKER, Lynne & FISHER, Des, « Computer-aided Translation », *Handbook of Translation Studies : Volume 1*, éd. L. van Doorslauer, Y. Gambier, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 2015, p. 60-65.
- BOWKER, Lynne & MARSHMAN, Elizabeth, « Better Integration for Better Preparation : Bringing Terminology and Technology more Fully into Translator Training Using the CERTT Approach », *Terminology : International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication*, vol. 15, n° 1, 2009, p. 60-87.
- BOYER, Henri, « Présentation », *Éla. Études de linguistique appliquée*, n° 143, 2006/3, p. 261-263.
- BURKE, Rory, *Project Management. Planning and Control Techniques*. New York, John Wiley, 1999.
- CABRÉ I CASTELLVÍ, M. Teresa, *La terminologia : la teoria, els mètodes, les aplicacions*, Barcelona, Empúries, 1992.
- CABRÉ I CASTELLVÍ, M. Teresa, *La terminologie. Théorie, méthode et applications*, traduit du catalan et adapté par Monique C. Cormier & John Humbley, Paris, Masson et Armand Colin, 1998.
- CABRÉ I CASTELLVÍ, M. Teresa, « Elements for a Theory of Terminology : Towards an Alternative Paradigm », *Terminology*, vol. 6, n° 1, 2000, p. 35-57.

- CABRÉ I CASTELLVÍ, M. Teresa, « La enseñanza de la terminología en España : problemas y propuestas », *Hermeneus. Revista de Traducción e Interpretación*, n° 2, 2000, p. 1-38.
- CABRÉ I CASTELLVÍ, M. Teresa, « L'influence de l'Office de la langue française et du Québec sur la terminologie catalane », *Interventions sociolinguistiques et pratiques langagières, Terminogramme*, n° 101-102, 2003, p. 131-148.
- CABRÉ I CASTELLVÍ, M. Teresa, « Organizar la terminología del español en su conjunto : ¿realidad o utopía ? », conférence donnée dans le cadre du *IV^e Congrès international de la langue espagnole*, tenu à Cartagena de Indias, 2007, http://congresosdelalengua.es/cartagena/ponencias/seccion_2/21/cabre_teresa.htm (consulté le 03/12/2018).
- CABRÉ I CASTELLVÍ, M. Teresa, « Terminology and Translation », *Handbook of Translation Studies*, vol. 1, éd. Y. Gambier et L. van Doorslaer, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 2010, p. 356-365.
- CABRÉ I CASTELLVÍ, M. Teresa, « La implantación de la terminología : conceptos, estrategias, recursos y estudios realizados sobre el francés de Québec y el catalán », *Ugarteburu terminologia jardunaldiak. Euskararen garapena esparru akademikoetan*, éd. X. Alberdi & P. Salaburu, Bilbao, Euskal Herriko Unibertsitatea = Universidad del País Vasco, Euskara Institutua, 2010, p. 2-18.
- CAO, Deborah, *Translating Law*, Clevedon, Multilingual Matters, 2007.
- CARACCILO, Caterina, STELLATO, Armando, MORSHED, Ahsan, JOHANNSEN, Gudrun, RAJBHANDARI, Sachit, JAQUES, Yves & KEIZER, Johannes, « The AGROVOC Linked Dataset », *Semantic Web*, vol. 4, n° 3, 2013, p. 341-348.
- CAYER, Micheline, « La pratique terminologique à l'Office de la langue française : le respect de la norme dans le respect de la population », *La représentation de la norme dans les pratiques terminologiques et lexicographiques (Actes du colloque tenu les 14 et 15 mai 2001 à l'Université de Sherbrooke dans le cadre du 69^e congrès de l'ACFAS)*, éd. P. Bouchard & M.-C. Cormier, s. l., Paris, Office de la langue française, coll. « Langues et sociétés », n° 39, 2002, p. 113-127.
- CHAMPSAUR, Caroline & ROCHARD, Michel, « Ergonomie et appropriation : un exemple d'évolution de l'utilisation des outils de traduction », *Traduire*, n° 224, 2011, p. 7-13, <http://traduire.revues.org/175> (consulté le 29/08/2017).
- CHIARCOS, Christian, NORDHOFF, Sebastian & HELLMANN, Sebastian, *Linked Data in Linguistics*, Heidelberg, Springer, 2012.
- CIMIANO, Philipp, MCCRAE, John, RODRÍGUEZ-DONCEL, Víctor, GORNOSTAYA, Tatiana, GÓMEZ-PÉREZ, Asunción, SIEMONEIT, Benjamin, LAGZDINS, Andis, « Linked Terminologies : Applying Linked Data Principles to Terminological Resources », *Proceedings of the e-Lex Conference 2015*, 2015, p. 504-517.

- COLLOMBAT, Isabelle, « Doute et négociation : la perception des traducteurs professionnels », *Des zones d'incertitudes en traduction, Meta : Journal des traducteurs / Meta : Translators' Journal*, vol. 61, n° 1, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, mai 2016, p. 145-164.
- « Constitución Española », *Boletín Oficial del Estado (BOE)*, n° 311, 29 décembre 1978.
- CORNU, Gérard, « Les définitions dans la loi », *Langage du droit et traduction : Essais de jurilinguistique*, éd. J.-Cl. Gémar, Montréal, Linguatech, 1982, p. 15-29.
- CORNU, Gérard, *Linguistique juridique*, 3^e éd., Paris, Montchrestien, 2005.
- COVACS, Alexandre, « La réalisation de la version française des lois fédérales du Canada », *Langage du droit et traduction : Essais de jurilinguistique*, éd. J.-Cl. Gémar, Montréal, Linguatech, 1982, p. 83-100.
- CROFT, William, « The Role of Domains in the Interpretation of Metaphors and Metonymies », *Cognitive Linguistics*, vol. 4, n° 4, 1993, p. 337-370.
- CRONIN, Michael, *Translation and Globalization*, Oxon, Routledge, 2003.
- CRUSE, D. Alan, *Lexical Semantics*, Cambridge, Cambridge University Press, 1986.
- DAILLE, Béatrice, « Variation and Application-oriented Terminology Processing », *Terminology*, vol. 11, n° 1, 2005, p. 181-197.
- DAILLE, Béatrice, *Term Variation in Specialised Corpora : Characterisation, Automatic Discovery and Applications*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 2017.
- DAILLE, Béatrice, HABERT, Benoît, JACQUEMIN, Christian & ROYAUTÉ, Jean, « Empirical Observation of Term Variation and Principles for their Description », *Terminology*, vol. 2, n° 2, 1996, p. 197-257.
- DANET, Brenda, « Language in the Legal Process », *JSTOR, Law & Society Review*, vol. 14, n° 3, *Contemporary Issues in Law and Social Science*, 1980, p. 445-564.
- DAVID, René, « Les termes élémentaires du droit », *Langage du droit et traduction : Essais de jurilinguistique*, éd. J.-Cl. Gémar, Montréal, Linguatech, 1982, p. 31-38.
- DAVISON, Roderic H. « "Russian Skill and Turkish Imbecility" : The Treaty of Kuchuk Kainardji Reconsidered », *Slavic Review*, vol. 35, n° 3, septembre 1976, p. 463-483.
- DE GROOT, Gérard-René, « Recht, Rechtssprache und Rechtssystem. Betrachtungen über die Problematik der Übersetzung juristischer Texte », *Terminologie et traduction*, n° 3, 1991, p. 279-316.
- Délégation générale à la langue française, *Dictionnaire des termes officiels, Journal officiel de la République française*, Paris, 1994 (auquel s'est substitué le Répertoire terminologique, 2000).
- Délégation générale à la langue française, *Rapport au Parlement 2017*, Paris, 2017.

- DEPECKER, Loïc, *L'invention de la langue : le choix des mots nouveaux*, Paris, Larousse / Armand Colin, 2001.
- DEPECKER, Loïc, *Entre signe et concept : éléments de terminologie générale*, Paris, Presses de la Sorbonne nouvelle, 2002.
- DEPECKER, Loïc (éd.), *La terminologie, discipline scientifique*, Société française de terminologie, col. Le savoir des mots, Paris, 2004.
- DEPECKER, Loïc (éd.), *Les néologies contemporaines*, Paris, Société française de terminologie, coll. Le savoir des mots, 2005.
- DEPECKER, Loïc, (éd.), *La terminologie : nature et enjeux*, *Langages*, n° 157, Larousse, Paris, 2005.
- DEPECKER, Loïc (éd.), *Terminologie et ontologie : descriptions du réel*, Paris, Société française de terminologie, coll. Le savoir des mots, 2007.
- DEPECKER, Loïc (éd.), *Enjeux de la terminologie automobile dans la mondialisation*, Paris, Société française de terminologie, coll. Le savoir des mots, 2008.
- DEPECKER, Loïc (éd.), *L'idée de politique linguistique*, Paris, Société française de terminologie, coll. Le savoir des mots, 2009.
- DEPECKER, Loïc, « Entre mot et terme : de la technicité dans les mots », *Le français moderne*, n° 1, 2009, p. 132-144.
- DEPECKER, Loïc, « Pour une ethnoterminologie », colloque de l'Université du Québec en Outaouais, Gatineau, *Terminologie : approches transdisciplinaires*, 3 mai 2007, *Dans tous les sens du terme*, éd. J. Quirion, L. Depecker, L.-J. Rousseau, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, Office québécois de la langue française, 2013, p. 13-29.
- DEPECKER, Loïc, « Quelques concepts clés de la terminologie à l'usage de la traduction », colloque *Rhétorique et traduction*, Société française de traductologie, 27 janvier 2012, *Des mots aux actes, La rhétorique à l'épreuve de la traduction*, n° 5, Orléans, Septet, 2014 (en ligne).
- DEPECKER, Loïc, Délégué générale à la langue française et aux langues de France, *Note au Cabinet du Ministre de la Culture*, 28 septembre 2018.
- DESSUS, Philippe, « Quelles idées sur l'enseignement nous révèlent les modèles d'Instructional Design ? », *Revue des sciences de l'éducation*, vol. 28, n° 1, 2005, p. 137-157.
- DEVELLIOĞLU, Ferit, *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lugat (Dictionnaire encyclopédique ottoman-turc)*, 26^e éd., Ankara, Aydın Kitabevi Yayınları, 2010.
- DiCoEnviro. Dictionnaire fondamental de l'environnement*, 2018, <http://olst.ling.umontreal.ca/cgi-bin/dicoenviro/search.cgi> (consulté le 03/07/2019).
- Dictionnaire de la langue russe des XI^e-XVII^e siècles (Словарь русского языка XI-XVII вв.)*, Moscou, Nauka, 1975, t. 9.
- DIDIER, Emmanuel, *Langues et langages du droit*, Montréal, Wilson et Lafleur, 1990.

- DIKIKIDIRI, Marcel (éd.), *Le vocabulaire scientifique dans les langues africaines, Pour une approche culturelle de la terminologie*, Paris, Karthala, 2008.
- DOLBEY, Andrew, ELLSWORTH, Michael & SCHEFFCZYK, Jan, « BioFrameNet : A Domain-Specific FrameNet Extension with Links to Biomedical Ontologies », *KR-MED 2006 Biomedical Ontology in Action*, Baltimore, Maryland, 2006.
- DRAGSTED, Barbara, « Computer-Aided Translation as a Distributed Cognitive Task », *Pragmatics & Cognition*, vol. 14, n° 2, 2006, p. 443-464.
- DROUIN, Patrick, FRANCŒUR, Aline, HUMBLEY, John & PICTON, Aurélie (éd.), *Multiple Perspectives on Terminological Variation*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 2017.
- DROUJININA, Elena, *La paix de Küçük Kaynarca de 1774 : sa préparation et sa signature (Дружинина, Е.И. Кючук-Кайнарджийский мир 1774 года : его подготовка и заключение)*, Moscou, Académie des sciences de l'URSS, 1955.
- DUBUC, Robert, « Synonymie et terminologie », *Actes du Colloque international de terminologie, Problèmes de la définition et de la synonymie en terminologie*, Université Laval, 23-27 mai 1982, éd. D. Duquet-Picard, Girsterm, 1983, p. 193-206.
- DUBUC, Robert, *Manuel pratique de terminologie*, 4^e ed., Montréal, Linguatex, 2002.
- DUNNE, Keiran J., « Putting the Cart behind the Horse : Rethinking Localization Quality Management », *Perspectives on Localization*, éd. K. J. Dunne, 2006. p. 95-117.
- DUNNE, Keiran J. & DUNNE, Elena S., *Translation and Localization Project Management : The Art of the Possible*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 2011.
- DURIEUX, Christine, *Fondement didactique de la traduction technique*, Paris, Didier Érudition, 1988.
- EBBESSON, Jonas, « Law, Power and Language : Beware of Metaphors », *Scandinavian Studies in Law*, n° 53, 2008, p. 259-269.
- ECO, Umberto, *Dire presque la même chose : Expérience de traduction*, Paris, Éditions Grasset et Fasquelle, 2003.
- ERIM, Nihat, *Devletlerarası hukuku ve siyasi tarihi metinleri. Osmanlı İmparatorluğu andlaşmaları (Textes du droit international et de l'histoire historique. Traités de l'Empire ottoman)*, Ankara, TTK, 1953, t. 1, p. 121-137.
- ESG, *Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area*, Bruxelles, 2015.
- « Estatuto de Autonomía de Cataluña, Ley Orgánica 4/1979 de Estatuto de Autonomía de Cataluña », *Boletín Oficial del Estado (BOE)*, n° 306, 18 décembre 1979.

- ESTELLÉS, Anna, MAROTO, Nava & VALERO, Esperanza, *Terminology Management in Translation Companies*, Valence, Valencian International University, 2017.
- ESTELLÉS, Anna & MONZÓ, Esther, « The Catcher in the CAT. Playfulness and Self-Determination in the Use of CAT Tools by Professional Translators », *Translating and the Computer*, n° 37, Londres, 26-27 novembre 2015.
- FABER, Pamela, *A cognitive linguistics view of terminology and specialized language*, Berlin/Boston, De Gruyter Mouton, 2012.
- FABER, Pamela, MÁRQUEZ LINARES, Carlos & VEGA EXPÓSITO, Miguel, « Framing Terminology : A Process-Oriented Approach », *Meta : Journal des traducteurs / Meta : Translators' Journal*, vol. 50, n° 4, 2005.
- FABER, Pamela, MONTERO MARTÍNEZ, Silvia, CASTRO PRIETO, María Rosa, SENSO RUIZ, José, PRIETO VELASCO, Juan Antonio, LEÓN ARAÚZ, Pilar, MÁRQUEZ LINARES, Carlos & VEGA EXPÓSITO, Miguel, « Process-oriented Terminology Management in the Domain of Coastal Engineering », *Terminology*, vol. 12, n° 2, 2006, p. 189-213.
- FABER, Pamela, LEÓN ARAÚZ, Pilar, PRIETO VELASCO, Juan Antonio & REIMERINK, Arianne, « Linking Images and Words : the Description of Specialized Concepts », *International Journal of Lexicography*, vol. 20, n° 1, 2007, p. 39-65.
- FABER, Pamela & JIMÉNEZ, Catalina, « Investigar en terminología », *Investigar en terminología*, éd. P. Faber & C. Jiménez, Granada, Comares Editorial, 2002, p. 3-23.
- FAURION, Annick, « Chacun ses goûts », *La gourmandise. Délice d'un péché*, éd. C. N'Diaye, collection Mutation/Mangeur, n° 140, Paris, Éditions Autrement, 1993, p. 78-80.
- FAURION, Annick, « Mille et une saveurs et seulement quatre mots pour le dire », *L'Amateur de Bordeaux*, hors-série, *Le Goût*, 1992, p. 19-24.
- FELBER, Helmut, *Manuel de terminologie*, Paris, Unesco, 1987.
- FLETCHER, George, *The Grammar of Criminal Law : American, Comparative, and International : Volume One : Foundations*, Oxford / New York, Oxford University Press, 2007.
- FREGE, Gottlob, *Écrits logiques et philosophiques*, Paris, Seuil, coll. Points Essais, 1971.
- FREIXA AYMERICH, Judit, *La variació terminològica : anàlisi de la variació denominativa en textos de diferent grau d'especialització de l'àrea de medi ambient*, Thèse de doctorat, Université de Barcelone, Espagne, 2002.
- FREIXA AYMERICH, Judit, « Causes of Denominative Variation in Terminology : A Typology Proposal », *Terminology*, vol. 12, n° 1, 2006, p. 51-77.
- GARCÍA, Ignacio, « Beyond Translation Memory : Computers and the Professional Translator », *The Journal of Specialised Translation*, n° 12, 2009, p. 199-214.

- GARCÍA DELGADO, José Luis, ALONSO, José Antonio & JIMÉNEZ, Juan Carlos, *Valor económico del español : una empresa multinacional*, Madrid, Ariel y Fundación Telefónica, 2012.
- GARIÉPY, Julie L., *La collaboration en terminographie. Étude de cas comparée de la terminographie collaborative et de la terminographie classique*, thèse de maîtrise, Université d'Ottawa, 2013, http://www.ruor.uottawa.ca/bitstream/10393/23977/1/Gariepy_Julie%20L_2013_these.pdf (consulté le 23/11/2016).
- GARRISON, Randy & KANUKA, Heather, « Blended Learning : Uncovering its Transformative Potential in Higher Education », *The Internet and Higher Education*, vol. 7, n° 2, 2004, p. 95-105.
- GAUDIN, François, *Socioterminologie. Une approche sociolinguistique de la terminologie*, Bruxelles, De Boeck / Duculot, 2003.
- GÉMAR, Jean-Claude, *Traduire ou l'art d'interpréter. Langue, droit et société : éléments de jurilinguistique. Tome 2 : Application*, Sainte-Foy / Québec, Presses de l'Université du Québec, 1995.
- GÉMAR, Jean-Claude, « Le plus et le moins-disant culturel du texte juridique. Langue, culture et équivalence », *Meta : Journal des Traducteurs / Meta : Translators' Journal*, vol. 47, n° 2, 2002a, p. 163-176.
- GÉMAR, Jean-Claude, « Traduire le texte pragmatique : Texte juridique, culture et traduction », *ILCEA*, n° 3, 2002b, p. 11-38.
- Generalitat de Catalunya. *Decret 217/1997, de 30 de juliol, pel qual s'aproven els Estatuts del consorci del Centre de Terminologia TERMCAT*, <https://portaljuridic.gencat.cat/eli/es-ct/d/1997/07/30/217> (consulté le 21/07/2020).
- Generalitat de Catalunya. *Decret 36/1998, de 4 de febrer, de mesures per a l'aplicació de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística*, <https://portaljuridic.gencat.cat/eli/es-ct/d/1998/02/04/36> (consulté le 21/07/2020).
- Generalitat de Catalunya. *Decret 99/2001, de 3 d'abril, de primera modificació del Decret 36/1998, de 4 de febrer, de mesures per a l'aplicació de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística*, <https://portaljuridic.gencat.cat/eli/es-ct/d/2001/04/03/99> (consulté le 21/07/2020).
- Generalitat de Catalunya. *Decret 108/2006, de 25 d'abril, pel qual s'aprova la modificació dels Estatuts del Consorci del Centre de Terminologia TERMCAT*, <https://portaljuridic.gencat.cat/eli/es-ct/d/2006/04/25/108> (consulté le 21/07/2020).
- GIRARD, Marie-Hélène, « Translating the Language of International Criminal Law in Africa : Finding One's Own Voice in a Setting Defined by Multiculturalism », *Traduction et multiculturalisme en contexte africain. Mélanges en hommage au Professeur Sub Joseph Cbe*, éd. C. Soh Tatcha, Paris, Saint-Honoré éditions, 2020.

- GOTTI, Maurizio, « Specialised Discourse in Multilingual and Multicultural Contexts », *ASp*, n° 45-46, 2010, p. 1-16.
- GOUADEC, Daniel, « Terminologie, traduction et rédaction spécialisées », *La terminologie : nature et enjeux*, *Langages*, vol. 39, n° 157, 2005, p. 14-24, http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/lgge_0458-726x_2005_num_39_157_971 (consulté le 10/02/2015).
- GOUADEC, Daniel, *Données et informations terminologiques et terminographiques. Nature et valeurs*, Paris, La maison du dictionnaire, Terminoguide n° 1, 1994.
- GOUADEC, Daniel, *Stratégies de la traduction entre l'anglais et le français. Essai de définition d'un modèle de formation des traducteurs*, Paris, La maison du dictionnaire, 2001. Version numérisée de la thèse de 1986, <http://www.gouadec.net/publications/Traduire.pdf> (consulté le 04/12/2018).
- GOUADEC, Daniel, *Terminologie et phraséologie pour traduire : le concordancier du traducteur*, Paris, La maison du dictionnaire, Terminoguide n° 3, Traduguide n° 3, 1997.
- GRACIA, Jorge, MONTIEL-PONSODA, Elena, CIMIANO, Philipp, GÓMEZ-PÉREZ, Asunción, BUITELAAR, Paul, MCCRAE, John, « Challenges for the Multilingual Web of Data », *Web Semantics : Science, Services and Agents on the World Wide Web*, 11, 2011, p. 63-71.
- GRACIA, Jorge, MONTIEL-PONSODA, Elena, VILA-SUERO, Daniel, & AGUADO DE CEA, Guadalupe, « Enabling Language Resources to Expose Translations as Linked Data on the Web », *Proceedings LREC Conference 2014*, 2014, p. 409-413.
- GRACIA, Jorge, VILLEGAS, Marta, GÓMEZ-PÉREZ, Asunción & BEL, Nuria, « The Apertium Bilingual Dictionaries on the Web of Data », *Semantic Web Journal*, vol. 9, n° 2, 2018, p. 231-240.
- GUÀRDIA, Lourdes & SANGRÀ, Albert, « Diseño instruccional y objetos de aprendizaje ; hacia un modelo para el diseño de actividades de evaluación del aprendizaje on-line », *Revista de Educación a Distancia*, n° 2, 2005, p. 1-14.
- GUILBERT, Louis, « La néologie scientifique et technique », *La Banque des mots*, n° 1, Paris, Conseil international de la langue française, 1971, p. 45-54.
- GUILBERT, Louis, « La spécificité du terme scientifique et technique », *Langue française*, n° 17, Larousse, Paris, 1973, p. 5-17.
- GUILBERT, Louis, *La créativité lexicale*, Larousse, Paris, 1975.
- GUO, Weiwei & FARGE, Sylvain, « La perception du "goût" en français et en chinois », *France-Chine, Les échanges culturels et linguistiques : histoire, enjeux, perspectives*, éd. Y. Daniel, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2015, p. 393-400.
- HARVEY, Malcolm, « Traduire l'intraduisible : Stratégies d'équivalence dans la traduction juridique », *ILCEA*, n° 3, 2002, p. 39-49.

- HECKEL, Paul, *The Elements of Friendly Software Design*, San Francisco, Sybex, 2001.
- HEINICH, Robert, MOLEND, Michael, RUSSELL, James D. & SMALDINO, Sharon E., *The ASSURE model. Instructional Media and Technologies for Learning*, 7^e éd., Upper Saddle River, Merrill / Prentice Hall, 2002.
- HOFFMAN, Robert R., « Metaphor in Science », *Cognition and Figurative Language*, éd. R. P. Honeck & R. R. Hoffman, Londres, Routledge, 1980, p. 393-423.
- HOLMES, Janet, *An Introduction to Sociolinguistics*, 2^e éd., Londres, Longman, 2001.
- HOLZ-MÄNTTÄRI, Justa, « Translatorisches Handeln – theoretisch fundierte Berufsprofile », *Übersetzungswissenschaft – eine Neuorientierung : zur Integration von Theorie und Praxis*, éd. M. Snell-Hornby, Tübingen, Francke, 1986, p. 348-374.
- HURTADO ALBIR, Amparo, *Traducción y traductología : introducción a la traductología*, Madrid, Cátedra, 2001.
- HUSSERL, Eugen, *Recherches logiques, Prolegomènes à la logique pure*, Paris, coll. Épiméthée, 4^e éd., [1913] 1994.
- IDE, Nancy & PUSTEJOVSKY, James, « What Does Interoperability Mean, Anyway? Toward an Operational Definition of Interoperability for Language Technology », *Proceedings of the Second International Conference on Global Interoperability for Language Resources*. Hong Kong, 2010.
- ISO 12620, *Aides informatiques en terminologie. Catégories de données*, Norme internationale, Afnor, 1999.
- ISO, Norme internationale ISO 1087, *Travaux terminologiques Vocabulaire, Partie 1 : Théorie et application*, (français et anglais), Afnor, 3^e éd., [1990] 2001.
- ISO, Norme internationale ISO 15188, *Lignes directrices pour la gestion de projets de normalisation terminologique*, Afnor, 2001.
- ISO, Norme internationale ISO 704, *Travail terminologique-Principes et méthodes* (français et anglais), Afnor, 3^e éd., [1987] 2009.
- ISO/TS 11669 X03-16, *Projets de traduction – Lignes directrices générales*, Norme expérimentale, Afnor, 2012.
- JACQUEMIN, Christian, « Syntagmatic and Paradigmatic Representations of Term Variation », *Proceedings of the 37th annual meeting of the Association for Computational Linguistics*, 1999, p. 341-348.
- JAKOBSON, Roman, *Essai de linguistique générale, Tome 1 : Les fondations du langage*, Paris, Éditions de Minuit, 1963.
- JIMÉNEZ, Juan Carlos & NARBONA, Aránzazu, *El español en los flujos económicos internacionales*, Madrid, Ariel et Fundación Telefónica, 2011.
- KADE, Otto, *Zufall und Gesetzmässigkeit in der Übersetzung*, Beiheft I. Leipzig, Fremdsprachen, 1991.
- KIEFFER, Jean-Daniel & BIANCHI, Thomas-Xavier, *Dictionnaire turc-français*

- à l'usage des agents diplomatiques et consulaires, des commerçants, des navigateurs et autres voyageurs dans le Levant, Paris, Imprimerie Royale, 1835, t. 2.
- KLINCK, Dennis R., *Word of the Law : Approaches to Legal Discourse*, Ottawa, Carleton University Press, 1992.
- KOCOUREK, Rostislav, *La langue française de la technique et de la science : vers une linguistique de la langue savante*, 2^e éd., Wiesbaden, O. Brandstetter, 1991.
- KÖVECSES, Zoltan & RADDEN, Günter, « Metonymy : Developing a Cognitive Linguistic View », *Cognitive Linguistics*, vol. 9, n° 1, 1998, p. 37-77.
- L'HOMME, Marie-Claude, *La terminologie : principes et techniques*, Québec, Les Presses de l'Université de Montréal, 2004.
- L'HOMME, Marie-Claude, « Adding Syntactico-semantic Information to Specialized Dictionaries : an Application of the FrameNet Methodology », *Lexicographica*, vol. 28, 2012, p. 233-252.
- L'HOMME, Marie-Claude, « Terminologies and Taxonomies », *Handbook of the Word*, éd. J. Taylor, Oxford, Oxford University Press, 2014.
- L'HOMME, Marie-Claude, « Découverte de cadres sémantiques dans le domaine de l'environnement : le cas de l'influence objective », *Terminàlia*, n° 12, 2015, p. 29-40.
- L'HOMME, Marie-Claude, « Terminologie de l'environnement et Sémantique des cadres », 5^e Congrès Mondial de Linguistique Française – CMLF, Tours, 4-8 juillet 2016.
- L'HOMME, Marie-Claude & ROBICHAUD, Benoît, « Frames and Terminology : Representing Predicative Units in the Field of the Environment », *Cognitive Aspects of the Lexicon (Cogalex 2014), Coling 2014*, éd. M. Zock, R. Rapp, C.-R. Huang, Dublin, Association for Computational Linguistics et Dublin City University, 2014, p. 186-197.
- LADMIRAL, Jean-René, « Lever de rideau théorique : quelques esquisses conceptuelles », *Palimpsestes*, n° 16, 2004, mis en ligne le 30/09/2013, <http://journals.openedition.org/palimpsestes/1587> (consulté le 18/06/2020).
- LAGOUDAKI, Elina, « Translation Memories Survey 2006 », Imperial College of London, Londres, 2006, http://isg.urv.es/library/papers/TM_Survey_2006.pdf (consulté le 11/12/2018).
- LAKOFF, George & TURNER, Mark, *More than Cool Reason. A Field Guide to Poetic Metaphor*, Chicago, University of Chicago Press, 1989.
- LE BLANC, Matthieu, « Translators on Translation Memory (TM). Results of an Ethnographic Study in Three Translation Services and Agencies », *Translation and Interpreting*, vol. 5, n° 2, 2013, p. 1-13.
- LE BOURDON, Cécile, BRATTEBY, Björn, MACLACHLAN, Graham & SWYER, Rupert, *Analyse des données sur les pratiques professionnelles des métiers de la traduction en 2015*, Paris, SFT, 2015, <https://www.sft.fr/clients/sft/>

- telechargements/file_front/56421_2015_Analyse_des_pratiques_professionnelles_en_traduction.pdf.pdf (consulté le 29/08/2017).
- LECLERC, Jacques, « L'Espagne. Constitution espagnole (1978). Dispositions linguistiques », *L'aménagement linguistique dans le monde*, Québec, CEFAN, Université Laval, s. d., <http://www.axl.cefan.ulaval.ca/europe/espagne-constitution1978.htm> (consulté le 15/09/2018).
- LEMKIN, Raphael, *Axis Rule in Occupied Europe : Laws of Occupation, Analysis of Government, Proposals for Redress*, Washington, Carnegie Endowment for International Peace, 1944.
- LERAT, Pierre, « Les Conceptualisations Juridiques Partagées », *Revue Internationale de Sémiotique Juridique*, n° 26, 2013, p. 747-760.
- « Ley de Normalización Lingüística, Ley 7/1983, de Normalización Lingüística », *Boletín Oficial del Estado (BOE)*, n° 112, 11 mai 1993.
- « Ley de Política Lingüística, Ley 1/1998, de Política Lingüística », *Boletín Oficial del Estado (BOE)*, n° 36, 11 février 1998.
- LOMMELE, Arle, *Terminology Management Practices and Trends. Localization Industry Standards Association LISA Terminology Management Survey*, 2005.
- LYONS, John, *Linguistic semantics : An introduction*. Cambridge, Cambridge University Press, 1995.
- MARTENS, Charles de, *Recueil des principaux traités d'Alliance, de Paix, de Trêve, de Neutralité, de commerce, d'échange etc. conclus par les Puissances de l'Europe tant entre elles qu'avec les Puissances et États dans d'autres parties du monde, depuis 1761 jusqu'à présent*, Gottingue, Dieterich, 1795, t. 4, p. 606-638.
- MATAS DALMASES, Jordi, *Fer o no fer recerca en català ?*, 2015, <https://www.youtube.com/watch?v=LdAADFRNrDU> (consulté le 15/09/2018).
- MATTILA, Heikki E. S., *Jurilinguistique comparée : langage du droit, latin et langues modernes*, traduit par J.-Cl. Gémar, Cowansville, Éditions Yvon Blais, 2012.
- MATTILA, E. S. Heikki, *Comparative Legal Linguistics*, Ashgate, 2^e éd., 2013.
- MCCRAE, John, AGUADO DE CEA, Guadalupe, BUITELAAR, Paul, CIMIANO, Philipp, DECLERCK, Thierry, GÓMEZ-PÉREZ, Asunción, GRACIA, Jorge, HOLLINK, Laura, MONTIEL-PONSODA, Elena, SPOHR, Dennis & WUNNER, Tobias, « Interchanging Lexical Resources on the Semantic Web », *Language Resources and Evaluation*, vol. 46, n° 4, 2012, p. 701-719.
- MEL'CUK, Igor, CLAS, André & POLGUÈRE, Alain, *Introduction à la lexicologie explicative et combinatoire*, Bruxelles, Duculot, 1995.
- MELLINKOFF, David, *The language of the law*, Boston, Brown and Co, 1963.
- MÉTAILLIÉ, Georges, « Terminologie et approche interculturelle : terminologies scientifiques du chinois », *Langages*, vol. 157, n° 1, 2005, p. 118-128.
- MONJEAN-DECAUDIN, Sylvie, « Territorialité et extraterritorialité de la traduction du droit », *Meta : Journal des Traducteurs/Meta : Translators' Journal*, vol. 55, n° 4, 2010, p. 693-711.

- MONTANÉ, Amor, *Terminologia i implantació : anàlisi d'alguns factors que influencien l'ús dels termes normalitzats de la informàtica i les TIC en llengua catalana*, 2012, <http://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/97295/tamm.pdf;jsessionid=CF5D7D811B91452F2DD70D4934A1292D.tdx1?sequence=1> (consulté le 15/09/2018).
- MONTERO, Silvia, FABER, Pamela & BUENDÍA, Miriam, *Terminología para traductores e intérpretes*, Granada, Ed. Tragacanto, 2011.
- MONTIEL-PONSODA, Elena, BOSQUE-GIL, Julia, GRACIA, Jorge, AGUADO DE CEA, Guadalupe, VILA-SUERO, Daniel, « Towards the Integration of Multilingual Terminologies : An Example of a Linked Data Prototype », *Proceedings of TIA 2015*, Grenade, 2015.
- MORO, Andrea, RAGANATO, Alessandro & NAVIGLI, Roberto, « Entity Linking Meets Word Sense Disambiguation : A Unified Approach », *Transactions of the Association for Computational Linguistics*, n° 2, 2014, p. 231-244.
- MOUNIN, Georges, *Les problèmes théoriques de la traduction*, Paris, Gallimard, 1976.
- MUÑOZ RAYA, Eva, *et al.*, *Libro Blanco. Título de Grado en Traducción e Interpretación*, Madrid, ANECA (Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación), 2004.
- MUÑOZ, Javier & VALDIVIESO, María, « Multilingüismo y asimetría en la base terminológica de las instituciones europeas », *Tonos digital. Revista de Estudios Filológicos*, n° 25, 2013, http://www.um.es/tonosdigital/znum25/secciones/monotonos-munoz-valdivieso_multilinguismo_y_asimetria-def_130520.htm (consulté le 15/09/2018).
- NAVIGLI, Roberto & PONZETTO, Simone Paolo, « BabelNet : The Automatic Construction, Evaluation and Application of a Wide-Coverage Multilingual Semantic Network », *Artificial Intelligence*, n° 193, 2012, p. 217-250.
- NEWMARK, Peter, « Twenty-three Restricted Rules of Translation », *Incorporated Linguist*, 12, 1973, p. 9-15.
- NIDA, Eugene A., *Toward a Science of Translating*, Leiden, E. J. Brill, 1964.
- NIDA, Eugene A. & TABER, Charles A., *The Theory and Practice of Translation*, 1982, Leiden, Brill.
- NIŞANYAN, Sevan, *Sözlerin soyağacı. Çağdaş türkçenin etimolojik sözlüğü (Arbre généalogique des mots. Dictionnaire étymologique du turc moderne)*, Istanbul, Everest, 2009.
- NISTOR, Nicolae & NEUBAUER, Katrin, « From Participation to Dropout : Quantitative Participation Patterns in Online University Courses », *Computers & Education*, vol. 55, n° 2, 2010, p. 663-672.
- NORADOUNGHIAN, Gabriel, *Recueil d'actes internationaux de l'Empire ottoman. Traités, conventions, arrangements, déclarations, protocoles, procès-verbaux, firmans*,

- lettres patentes et autres documents relatifs au droit public extérieur de la Turquie (1300-1789)*, Paris, Cotillon, 1897, t. 1, p. 319-334.
- Office de la langue bretonne. *TermBret, Kreizenn Dermenadurezh / TermBret, Centre de Terminologie*. Rennes, sans date.
- ÖNER, Senem & BANU KARADAĞ, Ayşe, « Lawmaking through Translation : ‘Translating’ Crimes and Punishments », *Perspectives*, vol. 24, n° 2, 2016, p. 319-338.
- OTCT (Optimising Translator Training through Collaborative Technical Translation), Rennes, Université Rennes 2, 2014-2017, <http://www.otct-project.eu> (consulté le 12/12/2018).
- PELAGE, Jacques, *Éléments de traductologie juridique : application aux langues romanes*, Paris, Launay, 2001.
- PIGEON, Louis-Philippe, « La traduction juridique – L'équivalence fonctionnelle », *Langage du droit et traduction : Essais de jurilinguistique*, éd. J.-Cl. Gémar, Montréal, Linguatch, 1982, p. 271-281.
- PIMENTEL, Janine, « Methodological Bases for Assigning Terminological Equivalents. A Contribution », *Terminology*, vol. 19, n° 2, 2013, p. 237-257.
- PINKER, Steven, *The Stuff of Thought*, Londres, Penguin, 2007.
- POLGUÈRE, Alain, *Lexicologie et sémantique lexicale : notions fondamentales*, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 2016.
- POLO PAREDES, Luis, ÁLVAREZ RODRÍGUEZ, José María & RUBIERA AZCONA, Emilio, « Promoting Government Controlled Vocabularies for the Semantic Web : the EUROVOC Thesaurus and the CPV Product Classification System », *Semantic Interoperability in the European Digital Library*, 2008, p. 111-122.
- PRIETO RAMOS, Fernando, « El traductor como redactor de instrumentos jurídicos : el caso de los tratados internacionales », *Journal of Specialized Translation*, n° 15, 2011, p. 200-214.
- PRIETO RAMOS, Fernando, « Parameters for Problem-Solving in Legal Translation : Implications for Legal Lexicography and Institutional Terminology Management », *The Ashgate Handbook of Legal Translation*, éd. L. Chen, K. K. Sin & A. Wagner, Londres, Routledge, 2014, p. 121-134.
- PRIETO RAMOS, Fernando, « Quality Assurance in Legal Translation : Evaluating Process, Competence and Product in the Pursuit of Adequacy », *Revue Internationale de Sémiotique Juridique*, n° 28, 2015, p. 11-30.
- Québec. Gouvernement du Québec, « Chapitre C-11 », *Charte de la langue française*, 2016, <http://legisquebec.gouv.qc.ca/fr/ShowDoc/cs/C-11> (consulté le 15/09/2018).
- Québec. Office de la langue française, *Norme du français écrit et parlé au Québec*, Québec, ministère des Affaires culturelles, gouvernement du Québec, coll. Cahiers de l'Office de la langue française, n° 11965.

- Québec. Office de la langue française, *Politique de l'emprunt linguistique*. Québec, Office de la langue française, 2007.
- Québec. Office québécois de la langue française, *Législation et statut de la langue*, 2011, http://www.oqlf.gouv.qc.ca/50ans/html/50_legislation.html (consulté le 15/09/2018).
- QUIRION, Jean & FREIXA, Judit, « L'exportation du modèle terminologique québécois en Catalogne », *Meta : Journal des traducteurs / Meta : Translators' Journal*, vol. 58, n° 3, 2013, p. 643-661.
- QUIRION, Jean, « Le résultat des études d'implantation, d'hier à aujourd'hui », *L'évaluation des politiques linguistiques*, Paris, Société française de terminologie, coll. Le savoir des mots, n° 7, 2011, p. 69-80.
- RAYMONDIS, Louis-Marie, « La justice pénale et son langage », *Déviances et Société*, vol. 1, n° 2, 1977, p. 302-309.
- REACU (RED ESPAÑOLA DE AGENCIAS DE CALIDAD UNIVERSITARIA), *Orientaciones para la elaboración y evaluación de títulos de grado y máster en enseñanza no presencial y semipresencial*, 2018.
- RECKINGER, Rachel, *Parler vin. Entre normes et appropriations*, Tours/Rennes, Presses Universitaires François Rabelais / Presses Universitaires de Rennes, coll. Tables des Hommes, 2012.
- REUTER, Paul, « Quelques réflexions sur le vocabulaire du droit international », *Mélanges offerts à Monsieur le Doyen Louis Trotabas*, Paris, Librairie générale de droit et de jurisprudence, 1970, p. 423-445.
- RICO, Mariano, UNGER, Christina & CIMIANO, Philipp, « Sorry, I Only Speak Natural Language : A Pattern-based, Data-driven and Guided Approach to Mapping Natural Language Queries to SPARQL », *Intelligent Exploration of Semantic Data. ISWC 2015*, 2015.
- RIKHOF, Joseph, « Fewer Places to Hide ? The Impact of Domestic War Crimes Prosecutions on International Impunity », *Criminal Law Forum*, vol. 20, n° 1, 2009, p. 1-51.
- RODRÍGUEZ-DONCEL, Víctor, SANTOS, Cristina, CASANOVAS, Pompeu & GÓMEZ-PÉREZ, Asunción, « A Linked Term Bank of Copyright-Related Terms », *Proc. of the 28th International Conference on Legal Knowledge and Information Systems (JURIX 2015)*, éd. A. Rotolo, *Frontiers in Artificial Intelligence and Applications*, vol. 279, 2015, p. 91-100.
- RUGGIERI, Francesca, *Criminal Proceedings, Languages and the European Union*, Heidelberg, Springer, 2014.
- SÁNCHEZ-GIJÓN, Pilar, AGUILAR-AMAT, Anna, MESA LAO, Bartolomé & PAHISA SOLÉ, Marta, « Applying Terminology Knowledge to Translation : Problem-based Learning for a Degree in Translation and Interpreting », *Terminology : International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized*

- Communication*, vol. 15, n° 1, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 2009, p. 105-118.
- ŠARČEVIĆ, Susan, « Terminological Incongruency in Legal Dictionaries for Translation », *BudaLex'88 Proceedings*, 3^e Congrès international EURALEX, Budapest, 4-9 septembre 1988, Budapest, éd. Hrsg v. T. Magay & J. Zigány, 1990, p. 439-446.
- ŠARČEVIĆ, Susan, *New Approach to Legal Translation*, La Hague / Londres/ Boston, Kluwer Law International, 1997.
- ŠARČEVIĆ, Susan, *Language and Culture in EU Law : Multidisciplinary Perspective*, Londres, Routledge, 2015.
- SCHABAS, William A., *ICC Statute Article 6 Chapeau*, 2017, <https://www.cilrap.org/cilrap-film/6-chapeau-schabas/> (consulté le 03/08/2018).
- SCHEKMAN, Randy, « ¿Y si la ciencia no es eso que tú crees ? », *El País*, 12 décembre 2013, http://sociedad.elpais.com/sociedad/2013/12/11/actualidad/1386797483_412515.html (consulté le 15/09/2018).
- SCHMIDT, Thomas, « The Kicktionary – A Multilingual Lexical Resources of Football Language », *Multilingual FrameNets in Computational Lexicography. Methods and Applications*, éd. H. C. Boas, Berlin / NewYork, Mouton de Gruyter, 2009, p. 101-134.
- SCHÖN, Donald, « Generative Metaphor : a Perspective on Problem-Setting in Social Policy », *Metaphor and Thought*, éd. A. Ortony, Cambridge, Cambridge University Press, 1993, p. 137-163.
- SDL, *Brochure solution | SDL MultiTerm Workflow avec la technologie Kaleidoscope quickTerm*, 2014, <http://www.sdl.com/fr/download/sdl-multiterm-workflow/71992/> (consulté le 15/09/2017).
- SECARĂ, Alina & HARTLEY, Tony, *ECoLoTrain – Blended Learning Resources for Translation Teachers*, 2018, https://www.researchgate.net/profile/Tony_Hartley/publication/264856836_eCoLoTrain_-_Blended_Learning_Resources_for_Translation_Teachers/links/542a3aea0cf29bbc12677d36/eCoLoTrain-Blended-Learning-Resources-for-Translation-Teachers.pdf (consulté le 20/10/2019).
- SIKES, Richard, « Rethinking the Role of the Localization Project Manager », *Translation and Localization Project Management*, éd. K. J. Dunne & E. S. Dunne, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 2011, p. 235-264.
- SPARER, Michel, « Pour une dimension culturelle de la traduction juridique », *Meta : Journal des Traducteurs / Meta : Translators' Journal*, vol. 24, n° 1, 1979, p. 68-94.
- TCHERNYKH, Pavel, *Dictionnaire historico-étymologique du russe moderne (Черных, П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка)* Moscou, Russkiy yazyk, 3^e éd., 1999, vol. 1.

- TEMMERMAN, Rita, « Questioning the Univocity Ideal. The Difference between Sociocognitive Terminology and Traditional Terminology », *Hermes. Journal of Linguistics*, n° 18, 1997, p. 51-91.
- TEMMERMAN, Rita, *Towards New Ways of Terminology Description : The sociocognitive approach*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 2000.
- TEMMERMAN, Rita, « Sociocognitive Terminology Theory », *Terminología y cognición*, éd. M. T. Cabré i Castellví & J. Feliu, Barcelona, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra, 2001, p. 75-92.
- TEMMERMAN, Rita, « Sociocultural Situatedness of Terminology in the Life Sciences : The History of Splicing », *Body, Language and Mind. Vol II. Interrelations between Biology, Linguistics and Culture*, éd. J. Zlatev, T. Ziemke, R. Frank & R. Dirven, Berlin, Mouton de Gruyter, 2006.
- TEMMERMAN, Rita & KNOPS, Uus, « The Translation of Domain-Specific Languages and Multilingual Terminology Management », *Linguistica Antwerpiana New Series*, n° 3, 2004, p. 11-18.
- TERMCAT. Consell Supervisor del TERMCAT, *Manlles i calcs lingüístics en els treballs de terminologia catalana*. Barcelona, Departament de Cultura – Generalitat de Catalunya, 1990.
- TERMCAT, *Manlles i calcs lingüístics en terminologia*, Barcelona, TERMCAT/Vic, Eumo, 2005.
- TERMCAT, Centre de Terminologia, *La normalització terminològica en català : Criteris i termes 1986-2004*, Barcelone, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, TERMCAT, Centre de Terminologia, 2006a.
- TERMCAT, Centre de Terminologia, *Recerca terminològica : El dossier de normalització*, Vic et Barcelone, 2006b, <http://www.termcat.cat/docs/docs/RecercaTerminologicaDN.pdf> (consulté le 22/10/2018).
- TERMCAT, « 25 anys. TERMCAT. Centre de terminologia », 2014, <https://www.youtube.com/watch?v=ss7QfQJvcnc> (consulté le 21/07/2020).
- TERMCAT, Centre de Terminologia, *Diccionaris en Línia*, Barcelone, TERMCAT, Centre de Terminologia, 2017, http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/ (consulté le 22/10/2018).
- TERMCAT, Centre de Terminologia, *Biblioteca en Línia*, Barcelone, TERMCAT, Centre de Terminologia, 2018, <http://www.termcat.cat/ca/Biblioteca/> (consulté le 22/10/2018).
- TERMCAT, Centre de Terminologia, *Cercaterm*, Barcelone, TERMCAT, Centre de Terminologia, 2018, <http://www.termcat.cat/ca/Cercaterm/> (consulté le 22/10/2018).
- TERMCAT, Centre de Terminologia, *Neoloteca*, Barcelone, TERMCAT, Centre de Terminologia, 2018, <http://www.termcat.cat/ca/Neoloteca/> (consulté le 22/10/2018).

- TERMCAT, Centre de Terminologia, *Terminologia jurídica*, Barcelone, TERMCAT, Centre de Terminologia, 2018, <http://www.terminologiajuridica.cat/> (consulté le 22/10/2018).
- TERMCAT, Centre de Terminologia, *Terminologia Oberta*, Barcelone, TERMCAT, Centre de Terminologia, 2018, <http://www.termcat.cat/ca/TerminologiaOberta/> (consulté le 22/10/2018).
- TERMCAT, Centre de Terminologia, *Test d'autoavaluació de diccionaris : Termtest*, Barcelone, TERMCAT, Centre de Terminologia, 2018, http://www.termcat.cat/docs/termtest_test_terminologic/ (consulté le 22/10/2018).
- TERMWIKI, 2017, <http://fr.termwiki.com/> (consulté le 22/10/2018).
- The Free Dictionary*, <http://legal-dictionary.thefreedictionary.com/blue+sky+law> (consulté le 18/12/2019).
- THELEN, Marcel, « The Interaction between Terminology and Translation or Where Terminology and Translation Meet », *trans-kom*, vol. 8, n° 2, 2015, p. 347-381.
- TIERSMA, Peter, *Legal Language*, Chicago, University Chicago Press, 1999.
- TORREJÓN, Enrique, « La integración de tecnologías de la traducción : ¿bendición o maldición? », *Revista Tradumàtica : tecnologies de la traducció*, n° 13, 2015, p. 584-607.
- VACHON-L'HEUREUX, Pierrette, « Quinze ans de féminisation au Québec : de 1976 à 1991 », *Recherches féministes*, vol. 5, n° 1, 1992, p. 139-142.
- VALASKI, Joselaine, REINEHR, Sheila & MALUCELLI, Andreia, « Approaches and Strategies to Extract Relevant Terms : How Are They Being Applied? », *Int'l Conf on Artificial Intelligence*, 2015, p. 478-484.
- VAN SLIEDREGT, Elies, « Pluralism in International Criminal Law », *Leiden Journal of International Law*, vol. 25, n° 4, 2012, p. 847-855.
- VASMER, Max & TROUBATCHEV, Oleg, *Dictionnaire étymologique de la langue russe (Фасмер, М., Трубачев, О., Этимологический словарь русского языка)* Moscou, Progres, 2^e éd., 1986, vol. 1.
- VÀZQUEZ, Mercè & OLIVER, Antoni, « Improving Term Candidates Selection Using Terminological Tokens » *Terminology*, vol. 24, n° 1, 2018, p. 122-147.
- WANDJI, Ornella, GRABAR, Natalia & L'HOMME, Marie-Claude, « Discovering of Semantic Frames for a Contrastive Study of Verbs in Medical Corpora », *Terminology and Artificial Intelligence, TIA 2013*, Paris, 2013.
- WARBURTON, Kara, *Terminology Management in the Localization Industry. Results of the LISA Terminology Survey*, 2001.
- WARBURTON, Kara, VANNI, Paolo, PRONO, Inna & RAPHAEL, Geller, *Terminology Management – A comparative study of costs, data categories, tools, and organizational structure*, 2003.
- WHEATLEY, Alan, « eContent Localization Resources for Translator Training :

- A Major Breakthrough for Translator Training », 2003, <http://www.iti.org.uk/uploadedFiles/surveys/eCoLoRe%20results.pdf> (consulté le 10/09/2020).
- Wikipedia*, 2017, <https://fr.wikipedia.org/> (consulté le 21/07/2020).
- Wikipedia*, https://en.wikipedia.org/wiki/Blue_sky_law (consulté le 09/07/2019).
- Wiktionary*, 2017, <https://www.wiktionary.org/> (consulté le 21/07/2020).
- WRIGHT, Sue Ellen, « 7.2.3 Terminology and Total Quality Management. », *Handbook of Terminology Management*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 2001, p. 488-502.
- WÜSTER, Eugen, *Internationale Sprachnormung in der Technik*, Berlin, VDI-Verlag, 1931 ; *Internationale Sprachnormung in der Technik, besonders in Elektrotechnik (Die nationale Sprachnormung und ihre Verallgemeinerung)*, 2^e éd. rév., Bonn, H. Bouvier und Co. Verlag, 1966 ; 3^e éd. rév., Bonn, Bouvier, 1970.
- WÜSTER, Eugen, *Einführung in die allgemeine Terminologielehre und terminologische Lexikographie*, Vienne, Springer, 1979 ; 3^e éd., Bonn, Romanistischer Verlag, 1991.
- ZHANG, Chengzhi & CAI, Hui, « On Technological Turn of Translation Studies : Evidences and Influences », *Journal of Language Teaching and Research*, vol. 6, n° 2, 2015, p. 429-434.